



Генеральная Ассамблея

Совет Безопасности

Distr.: General
26 July 2011
Russian
Original: English/French

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят шестая сессия
Пункт 113(с) предварительной повестки дня*
**Выборы для заполнения вакансий в главных органах:
выборы пяти членов Международного Суда**

Совет Безопасности
Шестьдесят шестой год

Биографические сведения о кандидатах, выдвинутых национальными группами

Записка Генерального секретаря**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Биографические сведения о кандидатах	2
Джиорджио Гайя	2
Сюэ Ханьцинъ	6
Цветана Каменова	12
Абдул Г. Корома	17
Хисаси Овада	22
Джулия Себутинде	28
Эль Хаджи Мансур Талл	36
Петер Томка	41

* A/66/150.

** В соответствии со Статутом Суда Генеральный секретарь просил государства — участники Статута представить Суду к 30 июня 2011 года кандидатуры, назначенные национальными группами. В этой связи не было возможности представить этот документ ранее.



I. Введение

Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности биографические сведения о кандидатах, выдвинутых национальными группами в связи с выборами пяти членов Международного Суда, которые состоятся на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Список представленных кандидатов приводится в документе A/66/183-S/2011/453. Состав Суда и порядок голосования в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности изложены в меморандуме Генерального секретаря (A/66/182-S/2011/452).

II. Биографические сведения о кандидатах

Джиорджио Гайя (Италия)

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Джиорджио Гайя, место рождения Луцерн, Швейцария. Дата рождения: 7 декабря 1939 года. Гражданин Италии.

Ученая степень в области права, Римский университет, 1960 год. «Доцент» международного права, 1968 год. Почетный доктор юридических наук, Юридическая школа Дикинсона, 1985 год.

Профессор международного права на юридическом факультете Флорентийского университета с 1974 года. Декан юридического факультета, 1978–1981 годы.

Лектор, Гагская академия международного права, 1981 год; профессор (по совместительству) Института Европейского университета, 1980 и 1984–1985 годы; приглашенный профессор в Университете Джона Хопкинса, 1977–1978 годы; в Женевском университете, 1983 и 1985 годы; в Парижском университете I, 1989 и 2001 годы; в Парижском университете II, 2004 год; в Университете в Экс-ан-Прованс-Марсель III, 1992 год; в Университете Мичиганской юридической школы, 1992 год; на юридическом факультете Колумбийского университета, 1996 год; и в Институте международных исследований в Женеве, 2001 год.

Член Комиссии по международному праву с 1999 года. Председатель Редакционного комитета, 2000 год. С 2002 года Специальный докладчик по вопросу об ответственности международных организаций. Первый заместитель Председателя Комиссии, 2006 год.

Судья *ad hoc* Международного Суда по делу относительно законности применения силы (*Югославия против Италии*) и по делу относительно делимитации морских пространств между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море.

Делегат итальянского правительства на Венской конференции по праву договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями, 1986 год. Советник итальянского правительства по делу *Элси*, находившемся на рассмотрении Международного Суда, 1989 год.

Член Института международного права. Редактор журнала “*Rivista di Diritto Internazionale*”. Член консультативных советов изданий “*Common Market Law Review*”, “*The Columbia Journal of European Law*” и “*The European Journal of International Law*”.

Основные публикации

Книги

L'esaurimento dei ricorsi interni nel diritto internazionale (1967), 246 p.

La deroga alla giurisdizione italiana (1971), 396 p.

International Commercial Arbitration. The New York Convention (edited looseleaf volumes) (1978–).

La riforma del diritto internazionale privato a processuale (edited volume) (1994).

Introduzione al diritto comunitario (4th ed., 2005), 194 p.

Статьи

“River Pollution in International Law”, in: *Hague Academy of International Law Colloquium 1973*.

The Protection of the Environment and International Law (1975), 352–396.

“Considerazioni sugli effetti delle sentenze di merito della Corte internazionale di giustizia”, *Comunicazioni e Studi*, Vol. XIV (1975), 313–335.

“Reservations to Treaties and the Newly Independent States”, *Italian Yearbook of International Law*, Vol. I (1975), 52–68.

“The European Community’s Participation in the Law of the Sea Convention: Some Incoherencies in a Compromise Solution”, *Italian Yearbook of International Law*, Vol. V (1980–81), 110–114.

“Jus Cogens Beyond the Vienna Convention”, in: *Hague Academy of International Law. Collected Courses*, Vol. 172 (1981), 271–316.

“The European Community’s Rights and Obligations under Mixed Agreements”, in: *Mixed Agreements* (D. O’Keefe and H.G. Schermers eds.) (1983), 133–140.

“Effets directs et réciprocité dans la jurisprudence concernant l’accord entre la Communauté européenne et la Suisse”, *Annuaire suisse de Droit international*, Vol. XL (1984), 9–29.

“Instruments for Legal Integration in the European Community — A Review” (with P. Hay and R.D. Rotunda), in: *Integration Through Law. Europe and the American Federal Experience* (M. Cappelletti, M. Seccombe and J. Weiler eds.) (1986) Vol. 1.2, 113–160.

“Principi generali del diritto (diritto internazionale)”, in: *Enciclopedia del Diritto*, Vol. XXXV (1989), 533–549.

“Unruly Treaty Reservations”, in: *International Law at the Time of its Codification. Essays in Honour of Roberto Ago* (1987) Vol. I, 307–330.

“Italy”, in: *The Effect of Treaties in Domestic Law* (F.G. Jacobs and S. Roberts eds.) (1987), 87–108.

“A ‘New’ Vienna Convention on Treaties Between States and International Organizations or Between International Organizations: A Critical Commentary”, *British Year Book of International Law*, Vol. 58 (1987), 235–269.

“Obligations Erga Omnes, International Crimes and Jus Cogens: A tentative Analysis of Three Related Concepts”, in: *International Crimes of States* (J.H.H. Weiler, A. Cassese and M. Spinedi eds.) (1989), 151–160.

“New Developments in a Continuing Story: The Relationship between EEC Law and Italian Law”, *Common Market Law Review*, Vol. 27 (1990), 83–95.

“Measures Against Terrorist Acts Under International Law”, in: *Maritime Terrorism and International Law* (N. Ronzitti ed.) (1990), 15–24.

“Positivism and Dualism in Dionisio Anzilotti”, *European Journal of International Law*, Vol. 3 (1992), 123–138.

“Réflexions sur le rôle du Conseil de sécurité dans le nouvel ordre mondial. A’ propos des rapports entre maintien de la paix et crimes internationaux des Etats”, *Revue générale de Droit international public*, Vol. 97 (1993), 297–320.

“La Convention Européenne des Droits de l’Homme dans les ordres juridiques des Etats membres de la Communauté Européenne”, in: *Grundrechtsschutz im europäischen Raum* (J. Iliopoulos-Strangas ed.) (1993), 131–150.

“Beyond the Reasons States in Judgments”, *Michigan Law Review*, Vol. 92 (1993–94), 1966–1976.

“The Protection of Human Rights under the Maastricht Treaty”, in: *Institutional Dynamics of European Integration. Essays in Honour of Henry G. Schermers* (1994) Vol. II, 549–560.

“Use of Force Made or Authorized by the United Nations”, in: *The United Nations at Age Fifty. A Legal Perspective* (Ch. Tomuschat ed.) (1995), 39–58.

“Some Reflections on the European Community’s International Responsibility”, in: *The Action for Damages in Community Law* (T. Heukels and A. McDonnell eds.) (1997), 351–361.

“Identifying the Status of General Principles in European Community Law”, in: *Scritti in onore di Giuseppe Federico Mancini* (1998) Vol. II, 445–457.

“How Flexible is Flexibility under the Amsterdam Treaty?”, *Common Market Law Review*, Vol. 35 (1998), 857–870.

“Does the European Court of Human Rights Use its Stated Methods of Interpretation?”, in: *Divenire sociale e adeguamento del diritto. Studi in onore di Francesco Capotorti* (1999) Vol. I, 213–227.

“New Instruments and Institutions for Enhancing the Protection of Human Rights in Europe?”, in: *The EU and Human Rights* (Ph. Alston ed.) (1999), 781–800.

“Trattati internazionali”, in: *Digesto delle Discipline Pubblicistiche*, vol. XV (1999), 344–368.

“The Growing Variety of Procedures Concerning Preliminary Rulings”, in *Liber Amicorum in Honour of Lord Slynn of Hadley. Judicial Review in European Union Law* (2000), 143–152.

“Expulsion of Aliens. Some Old and New Issues in International Law”, in: *Cursos Euromediterraneos Bancaja de Derecho Internacional*, Vol. III (1999), 283–314.

“Deliberating on Questions of Jurisdiction in the International Court of Justice”, in: *Liber Amicorum Judge Shigeru Oda* (2002), 409–417.

“Trends in Judicial Activism and Judicial Self-Restraint Relating to Community Agreements”, in: *The European Union as an Actor in International Relations* (E. Cannizzaro ed.) (2002), 117–134.

“The Long Journey Towards Repressing Aggression”, in: *The Rome Statute of the International Criminal Court: A Commentary* (A. Cassese, P. Gacta and J.R.W.D. Jones eds.) (2002), 427–441.

“Rapporti tra trattati di estradizione e norme internazionali sui diritti umani”, in: *Diritti dell'uomo, estradizione ed espulsione* (F. Salerno ed.) (2003), 125–140.

“Is a State Specially Affected when its Nationals' Human Rights are Infringed?”, in: *Man's Inhumanity to Man. Essays on International Law in Honour of Antonio Cassese* (2003), 373–382.

“Droits des Etats et droits des individus dans le cadre de la protection diplomatique”, in: *La protection diplomatique. Mutations contemporaines et pratiques nationales* (J.F. Flauss ed.) (2003), 64–69.

“How Does the European Community's International Responsibility Relate to its Exclusive Competence?”, in: *Studi di diritto internazionale in onore di Gaetano Arangio-Ruiz* (2004), 747–755.

“Combating terrorism: issues of *Jus ad Bellum* and *Jus in Bello*”, in: *Anti-Terrorist Measures and Human Rights* (W. Benedek and A. Yotopoulos-Marangopoulos eds.) (2004), 161–170.

“Do States Have a Duty to Ensure Compliance with Obligations *Erga Omnes* by Other States?”, in: *International Responsibility Today. Essays in Memory of Oscar Schachter* (M. Ragazzi ed.) (2005), 31–36.

“The Perspective of International Law”, in: *Multilingual Texts and Interpretation of Tax Treaties and EC Tax Law* (G. Maisto ed.) (2005), 91–100.

“Obligations and Rights *Erga Omnes* in International Law: First Report” and “Obligations and Rights *Erga Omnes* in International Law: Second Report”, *Annuaire de Institut de Droit International, Session de Cracovie*, Vol. 71-I (2005), 119–151 and 189–2002.

“Relationship with Other Courts and Tribunals”, in *The Statute of the International Court of Justice. A Commentary*, A. Zimmermann, C. Tomuschat, K. Oellers Frahm, C.J. Thams, and T. Thienel (eds.), Oxford, 2006.

Сюэ Ханьцинъ (Китай)

[Подлинный текст на английском языке]

Место рождения: Шанхай, Китай

Дата рождения: 15 сентября 1955 года

Пол: женский

Гражданство: Китай

Семейное положение: замужем, имеет дочь

Образование

1991–1995 годы	Колумбийский университет, школа права, доктор юридических наук
1982–1983 годы	Колумбийский университет, школа права, кандидат юридических наук
1981–1982 годы	Пекинский университет, юридический факультет, диплом по международному праву
1977–1980 годы	Пекинский университет иностранных языков, бакалавр искусств

Нынешняя должность

2010 год Judge, International Court of Justice

Предыдущие должности

2008–2010 годы	Посол при АСЕАН, юрисконсульт министерства, министерство иностранных дел Китая
2002–2010 годы	Член Комиссии международного права (переизбрана в 2006 году Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на период 2007–2011 годов)
2003–2008 годы	Посол Китайской Народной Республики в Королевстве Нидерландов, Постоянный представитель Китайской Народной Республики при Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО)
1999–2003 годы	Генеральный директор договорно-правового департамента министерства иностранных дел
1994–1999 годы	Заместитель генерального директора договорно-правового департамента министерства иностранных дел
1988–1994 годы	Начальник отдела договорно-правового департамента министерства иностранных дел
1984–1988 годы	Заместитель начальника отдела договорно-правового

1980–1984 годы департамента министерства иностранных дел
Юрисконсульт договорно-правового департамента
министерства иностранных дел

Академические должности

- Председатель, азиатское общество международного права, избрана в 2009 году
- Член, Институт международного права, с 2005 года
- Заместитель председателя Китайского общества международного права, с 2000 года
- Член Совета Китайского правового общества, с 1997 года
- Член редколлегии, Китайский ежегодник международного права, с 1993 года
- Консультант Комитета по водным ресурсам, Ассоциация международного права, 1993–2004 годы
- Заместитель председателя, член Совета Китайского общества международного частного права, 1999–2003 годы
- Профессор на юридическом факультете Уханьского университета, с 2008 года
- Профессор Института права Китайской академии общественных наук, с 2004 года
- Профессор права Китайского университета международных отношений, с 1998 года
- Адъюнкт-профессор права на юридическом факультете Пекинского университета, с 1994 года

В 1988 году успешно сдала общекайтайские национальные экзамены для занятия адвокатской деятельностью

Опыт работы

Международные конференции и договорная практика

1982, 1990, 1993 годы Член делегации Китая в Специальном комитете Организации Объединенных Наций по Уставу и усилению роли Организации

1980–1984 годы Член делегации Китая в Комитете Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях и его Юридическом подкомитете

1986 год Юрисконсульт делегации на совещании правовых экспертов МАГАТЭ по разработке двух конвенций об оперативном оповещении и чрезвычайной помощи

1986–1987 годы	Член делегации Китая в Шестом комитете, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций
1987–1988 годы	Член делегации Китая на совещании Юридического комитета ИКАО, посвященном разработке протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющего Монреальскую конвенцию
1993 год	Член делегации Китая в Третьем комитете, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций
1993 год	Юриисконсульт на совещании экспертов по правовым вопросам по созданию Международного трибунала по бывшей Югославии
1994 год	Глава делегации Китая на совещании экспертов Организации Объединенных Наций по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности
1994 год	Глава делегации Китая на Гаагской конференции по международному частному праву, участие в заседании, посвященном практике применения Конвенции о защите детей и сотрудничестве в отношении иностранного усыновления
1994 год	Глава делегации Китая на совещании Организации Объединенных Наций по вопросам обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала
1995 год	Глава делегации Китая на совещаниях МКПО по Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием
1996 год	Глава делегации Китая на совещании по Рамочной конвенции об изменении климата, Берлинский мандат
1996 год	Заместитель главы делегации Китая, представила национальный доклад об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации
1998 год	Член делегации Китая на Гаагской конференции по международному частному праву, участие в работе совещания по вопросам признания и исполнения решений иностранных судов
1998–1999 годы	Глава делегации Китая на совещании экспертов по правовым вопросам по разработке Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1999 год	Заместитель главы делегации Китая, представила национальный доклад об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
2003 год	Первый заместитель председателя на пятьдесят шестой сессии Комиссии по международному праву
2004 год	Председатель неофициальной консультативной группы по приему Европейского сообщества в число участников Гаагской конференции
2005 год	Заместитель председателя на двадцатой сессии Гаагской конференции по международному частному праву

Двусторонние консультации по правовым вопросам

- Глава делегации Китая на переговорах с правительством Соединенного Королевства по правовым вопросам, касающимся Гонконга, в частности вопросам дальнейшего применения международных конвенций и договоров, а также специальных механизмов двусторонних соглашений в некоторых областях после 30 июня 1997 года
- Глава делегации Китая на переговорах с Болгарией по заключению соглашения о правовой помощи по гражданским и уголовным делам и договора об экстрадиции между Китаем и Болгарией
- Глава делегации Китая на переговорах с Марокко по заключению договора о правовой помощи по гражданским и торговым делам между Китаем и Марокко
- Глава делегации Китая на переговорах с Румынией по заключению договора об экстрадиции между Китаем и Румынией
- Глава делегации Китая на консультациях с Хорватией и Словенией по вопросу о правопреемстве договоров, заключенных между Китаем и бывшей Югославией
- Глава делегации Китая на переговорах с Монголией по заключению договора об экстрадиции между Китаем и Монголией
- Глава делегации Китая на переговорах с Узбекистаном по заключению договора о правовой помощи по гражданским и уголовным делам и договора об экстрадиции между Китаем и Узбекистаном
- Глава делегации Китая на переговорах с Индонезией по вопросам заключения договора о правовой помощи по уголовным делам
- Глава делегации Китая на переговорах с Международным расчетным банком по заключению соглашения со страной пребывания о создании филиала Банка в специальном административном районе Гонконг
- Глава делегации Китая на переговорах с правительством Португалии по правовым вопросам, касающимся Макао, особенно в отношении правового механизма дальнейшего применения международных конвенций и соглашений после 19 декабря 1999 года

- Глава делегации Китая на переговорах с Вьетнамом по заключению договора о правовой помощи по гражданским и уголовным делам между Китаем и Вьетнамом
- Глава делегации Китая на переговорах с Тунисом по заключению договора о правовой помощи по гражданским делам между Китаем и Тунисом
- Глава делегации Китая на переговорах с Литвой по заключению договора о правовой помощи по гражданским и уголовным делам между Китаем и Литвой
- Глава делегации Китая на переговорах с Соединенными Штатами по вопросам имущественного ущерба, нанесенного в результате бомбежки Соединенными Штатами китайского посольства в Югославии
- Глава делегации Китая в рабочей группе по делимитации морских границ территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа залива Бейбо между Китаем и Вьетнамом

Основные публикации

Книги

National Treaty Law and Practice, Chapter 5 on China, edited by Duncan B. Hollis, Merritt R. Blakeslee & L. Benjamin Ederington, eds., Martinus Nijhoff Publishers, London/Boston, 2005

Transboundary Damage in International Law, Cambridge University Press, 2003.

International Law, edited by Shao Jin, Beijing University Press and Higher Education Press, Beijing, 2000 (Chapter on State Responsibility)

Commentary on the Charter of the United Nations, co-editor, Shanxi Publishing House, 1999

A Complete Compilation of Treaties on Trade and Economy between China and Foreign Countries, co-editor, Xinhua Publishing House, Beijing, 1996

International Law, edited by Wang Tieya, Law Press, Beijing, 1995

Статьи

International Treaties in the Chinese Domestic Legal System, *Chinese Journal of International Law*, vol. 8, No. 2, July 2009

Fragmented Law or Fragmented Order? (speech at the Post-ILC Debate on Fragmentation of International Law Conference, 23–24 February 2007, Helsinki), *Finland Yearbook of International Law*, vol. XVII, 2006

Chinese Observations on International Law (Lecture delivered at Grotius Centre of International Law on 1 November 2006), *Chinese Journal of International Law*, volume 6, No. 1, 2007

The Fifty-seventh Session of the International Law Commission, *Chinese Yearbook of International Law*, 2006

The Fifty-sixth Session of the International Law Commission, *Chinese Yearbook of International Law*, 2005

China's Open Policy and International Law (lecture initiated by the Institute of Social Studies, The Hague, September 2004), *Chinese Journal of International Law*, volume 4, No. 1, 2005

State Responsibility and *erga omnes* obligation, *Chinese Yearbook of International Law*, 2004

The Fifty-fifth Session of the International Law Commission, *Chinese Yearbook of International Law*, 2004

What Has Been Changed? (a contribution to Agora: Is the Nature of the International Legal System Changing?), *Austrian Review of International and European Law*, volume 8, 2003

The Fifty-fourth Session of the International Law Commission, *Chinese Yearbook of International Law*, 2003

The Collective Concept in State Responsibility (panel speech on State responsibility at the annual session of the American Society of International Law, 15 March 2002), *Proceedings of the 96th Annual Meeting of the American Society of International Law*, 2002

On Sustainable Development in *Pacific Journal*, vol. 4, 1997.

The Role of the United Nations in the Development of International Law, *Chinese Yearbook of International Law*, 1995

Transboundary Damage in International Law, *Peace, Justice and Law, a collection of papers on international law in honour of Professor Wang Tieya*, 1993

Relativity in International Water Law, *Colorado Journal of International Environmental Law and Policy*, vol. 3, No. 1, 1992

International Law Issues in the Kokaryo Case, in *Chinese Yearbook of International Law*, 1988

Commentary on the Two Nuclear Safety Conventions, *Chinese Yearbook of International Law*, 1987

A Comparative Study of the Legal Regimes of the "Common Resources", *Chinese Yearbook of International Law*, 1986

The Twenty-third Session of the Legal Sub-committee of the Outer Space Committee, *Chinese Yearbook of International Law*, 1985

On Outer Space Law Issues, co-author, in *Studies of International Affairs*, volume 4, 1983

Цветана Каменова (Болгария)

[Подлинный текст на английском языке]

Биографические данные

Доктор наук Цветана Каменова выполняла функции судьи *ad litem* в Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ) в Гааге до 26 февраля 2009 года по делу *Милутинович и др.*, а также функции судьи досудебного производства в деле *Джёрджевича* (она была избрана Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в августе 2005 года).

Родилась в Софии, Болгария, 8 марта 1950 года.

Диплом юриста (с отличием), Софийский университет (1973 год). Учеба в аспирантуре, факультет международного права, Московский государственный университет им. М.В.Ломоносова (1976–1979 годы); доктор права (1979 год).

Гагская академия международного права (1981 год). Институт им. Рене Сассэна, Страсбург, Франция (1992 год). Академия европейского права, Флоренция, Италия (1993 год).

Старший научный сотрудник, приглашенный по программе Фулбрайт, Колумбийский университет, Нью-Йорк (2000–2001 годы).

Профессиональная деятельность

Младший судья, Софийский городской суд (1973–1976 годы).

Старший научный сотрудник в Институте исследований в области права, Болгарская академия наук (БАН), с 1979 года.

Принята в Ассоциацию адвокатов в 1991 году.

Научный секретарь по социальным наукам, БАН (1993–1996 годы).

Директор Института исследований в области права, БАН (1995–2006 годы и с января 2011 года), и руководитель факультета международного права (1995–2006 годы).

Участвовала в качестве одного из членов группы экспертов парламента Болгарии в разработке поправок к Конституции Болгарии, связанных с членством Болгарии в ЕС (2003–2004 годы).

Член многих рабочих групп по ратификации и применению международных конвенций. После того как Болгария подписала Соглашение об ассоциации с ЕС в 1993 году, она была назначена руководителем рабочей группы БАН по приведению законодательства Болгарии в соответствие с правом Европейских сообществ.

Член Совета по политическому и правовому анализу при премьер-министре Болгарии.

Член Консультативного совета по международному праву при министре иностранных дел Болгарии.

Консультант по вопросам международного гуманитарного права болгарского Комитета Красного Креста.

Выполняла функции эксперта по вопросам финансируемых по линии Организации Объединенных Наций и ЕС проектов в области прав человека (2000–2005 годы).

Член Коллегии арбитров, Торговая палата Болгарии (с 1992 года).

Основной докладчик на Международной конференции на тему «Пытки и террор», организованной Университетом Гулля, Соединенное Королевство, 15–16 ноября 2007 года.

Основной докладчик на международной конференции на тему «Обычное международное гуманитарное право: содержание и цель», организованной Международным комитетом Красного Креста, София, 10 декабря 2008 года.

Участвовала в Международном конгрессе на тему «Политкультурность: современные вызовы», организованном Греческим институтом международного и зарубежного права, ноябрь 2009 года.

Член делегации Болгарии на следующих форумах

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, шестьдесят четвертая и шестьдесят пятая сессии, Нью-Йорк: сентябрь 2009 года; сентябрь 2010 года.

Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, Юридический подкомитет, сорок восьмая и сорок девятая сессии (2009–2010 годы).

Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, Нью-Йорк: март 2009 года; март 2010 года; март 2011 года.

Восьмая и девятая сессии Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда: ноябрь 2009 года — Гаага; декабрь 2010 года — Нью-Йорк.

Открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, Нью-Йорк: июнь 2009 года; июнь 2010 года; июнь 2011 года.

Совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Нью-Йорк: июнь 2009 года; июнь 2010 года; июнь 2011 года.

Руководитель делегации на Дипломатической конференции для принятия Гаагской конвенции о соглашениях относительно выбора суда (июнь 2005 года).

Член делегации на нескольких дипломатических конференциях и заседаниях правительственных экспертов (1993–2005 годы: ВОИС — Женева, ЮНСИТРАЛ — Нью-Йорк, УНИДРУА — Рим, Гаагская конференция по международному частному праву — Гаага, Нидерланды).

Член Совета управляющих УНИДРУА, Рим (1994–1998 годы); почетный член Совета управляющих УНИДРУА (с 1998 года).

Член Постоянной палаты третейского суда, Гаага (2004–2010 годы).

Член (с 1980 года) и секретарь (1983–1991 годы) Болгарской ассоциации международного права. Член Ассоциации международного права, Лондон (с

1983 года), член Комитета АМП по международному усыновлению (1988–1991 годы).

Президент Болгарской ассоциации компаративного права, член Исполнительного совета этой же ассоциации (с 1992 года).

Член, Европейское общество международного права.

Член, Американское общество международного права.

Научная и преподавательская деятельность

Профессор международного права, Новый болгарский университет, София (1987–2005 годы). Профессор права и декан, Пловдивский университет (1992–2005 годы), заведующая кафедрой международного права, Пловдивский университет (1992–2003 годы).

Она читала лекции в Софийском университете (1980–1988 годы), в Полицейской академии, София (1993–1996 годы), Новом болгарском университете (1997–2005 годы), Дипломатическом институте при Министерстве иностранных дел (2010 год).

Читала лекции в Университете Сан-Диего, Калифорния, США (1992 год); в Университете Орегона в Юджине, Орегон, США (2001 год); Колумбийском университете, Нью-Йорк, США (2001 год); Государственном университете Казахстана (2001 год); Австрийской академии (2003 год); Университете Бильбао, Испания (2010 год); Школе права Колумбуса, Католический университет, Вашингтон, О.К. (2010 год).

Стипендиат институтов Макса Планка, Мюнхен и Гамбург, Германия; Института перспективных юридических исследований, Лондон, Соединенное Королевство.

Член редакторских советов следующих юридических журналов

Обзор исследований в области общественных наук в средиземноморских странах (Валетта);

Ежегодник Пловдивского университета;

Журнал «Теория права», публикуемый Болгарской академией наук;

Ежегодник Института исследований в области права, Болгарская академия наук.

Публикации

Автор, соавтор и редактор 20 книг и более 100 статей.

Книги

Kamenova, T., *International Humanitarian Law*, Sofia, 2010. Bulgarian Academy of Sciences.

Kamenova, T., *Survey of the Crime of Torture in the Jurisprudence of the ICTY* (co-author). In: Clucas/Johnstone/Ward (eds.) *Torture: Moral Absolutes and Ambiguities*, NOMOS Verlag, Germany, 2009 (in English).

- Kamenova, T., International and National Copyright, BAS, 2004.
- Kamenova, T., European and Bulgarian Anti-discrimination Legal Regulation, Sofia, Bulgarian Academy of Sciences, 2003(co-author and editor). Second edition 2004.
- Kamenova, T., Migration — Austrian, Bulgarian, EU Legislation, 2003 (in English).
- Kamenova, T., Provisions of Tajik Legislation with regard to the implementation of International Treaties in general and human rights treaties. UNTOP, Dushanbe, 2003.
- Kamenova, T., NGO-Law (co-author and editor), 2002.
- Kamenova, T., Human Rights: Texts and Materials, (co-author), Plovdiv University Press, Plovdiv, 2000.
- Kamenova, T., Documents on Refugee Law in Bulgaria, (ed.), Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, 2000.
- Kamenova, T., Copyright: International and National Protection, Bulgarian Academy of Sciences Publishing House, Sofia, 1999.
- Kamenova, T., Legal Regulation of Cultural Property in Bulgaria,(ed.), Sofia 1999.
- Kamenova, T., Approximation of Bulgarian Legislation to the Law of the European Communities, (ed.) Sofia, 1998.
- Kamenova, T., Harmonization of Copyright Law in Europe, Sofia, 1997.
- Kamenova, T., Intellectual Property in the Unified Europe, (ed.), Sofia, 1996.
- Kamenova, T., Refugee Law in Bulgaria, Text and Materials. (ed.), Sofia, 1995.
- Kamenova, T., The Constitution of 1991 and the Participation of Bulgaria in International Treaties, (co-author), Sofia, 1993.
- Kamenova, T., Private International Law Issues in Outer Space, Moscow Nauka Publishing House, 1993, (in Russian) co-author.
- Kamenova, T., International Protection of Investments, Sofia, 1992.
- Kamenova, T., Unification of Private International Law. The Activity of the Hague Conference, Sofia University Publishing House, Sofia, 1991.
- Kamenova, T., International Protection of Copyright and Neighboring Rights, Bulgarian Academy of Sciences Publishing House, Sofia, 1990.

Статии (избранные публикации)

- Kamenova, T., Aggression in International Law In: 'Legal Theory' N3, 2010
- Kamenova, T., Maritime Delimitation in the Adriatic Sea. In: Yearbook of the Institute for Legal Studies of the Bulgarian Academy of Sciences. Volume V, Sofia, 2010.
- Kamenova, T., Different Legal Cultures and the Global Judicialization at the end of the 20th and beginning of 21st centuries. In Hellenic Review of International Law. Athens, 2010.
- Kamenova, T., Universal Jurisdiction (The Resolution of the Institut de droit international) In: Legal Theory Journal; N 3, 2009.

Kamenova, T., Universal Jurisdiction. Comparative Legal Analysis: Austria, Belgium, Germany. In: Yearbook of the Institute for Legal Studies of the Bulgarian Academy of Sciences. Volume IV, Sofia, 2009.

Kamenova, T., The ICJ Jurisprudence for the Application of International Humanitarian Law Rules and Human Rights Conventions. In: International Courts and Tribunals. Published by the Bulgarian Association of International Law, Sofia, 2009.

Kamenova, T., Professor Martens' Clause and International Humanitarian Law (examples from the jurisprudence of ICTY). In: Pravovedenie, N2/2009, Sankt Petersburg, Russia (in Russian).

Kamenova, T., Fact-Finding in latest ICJ Jurisprudence (The Decision of the International Court of Justice of 26 February 2007, The Bosnia Genocide Case). In: Legal Theory, N1/2008; Vol. XLIX.

Kamenova, T., On the International Legal Obligation of States to Co-operate with International Tribunals. In: Yearbook of the Institute for Legal Studies of the Bulgarian Academy of Sciences. Volume III, Sofia, 2007.

Kamenova, T., Human Dignity and International law. In: Yearbook of Plovdiv University Law Faculty. Plovdiv, 2007.

Kamenova, T., Private International Law in the European Union, Legal Theory, N1/2002.

Kamenova, T., EC Developments in Private International Law after the Adoption of Rome Convention– In: Yearbook of Plovdiv University, Law Faculty, 2001.

Kamenova, T., Legal Reform Issues in Bulgaria – Ten Years Later. In: Bulgarian Studies Association Newsletter, University of Pittsburgh, Vol. 31, No. 1, Winter, 2001 (in English).

Kamenova, T., Protocol No. 12 to the European Convention for Human Rights and the Directive of the EU implementing the principle of equal treatment between persons, irrespective of racial or ethnic origin, No 3/2000, Legal Theory Journal.

Kamenova, T., The Relationship between International and Domestic Law and the Impact on Civil Law in Bulgaria. In: Ginsburg, G., D. Barry, W. Simons (eds). The Revival of Private Law in Central and Eastern Europe. Martinus Nijhoff Publishers. Kluwer Law International. The Hague, 1996 (in English).

Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне)

[Подлинный текст на английском языке]

Родился во Фритауне, Сьерра-Леоне

Нынешняя должность

Судья Корума имеет наибольший стаж работы в Международном Суде (МС) по сравнению с нынешними членами Суда.

Предыдущий административный и профессиональный опыт

До того как судья Корума вступил в должность, он уже обладал уникальным и самым разнообразным опытом в области международного права. Прежде чем стать членом Суда, он способствовал кодификации и прогрессивному развитию международного права, участвуя в переговорах и принятии различных международно-правовых документов, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), Венскую конвенцию о праве преемстве государств в отношении договоров и проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества. Судья Корума также способствовал кодификации и прогрессивному развитию международного права как многолетний член (1982–1994 годы) и Председатель (1991 год) Комиссии международного права (КМП) в период, когда рассматривались следующие темы: несудоходные виды использования международных водотоков; юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности; ответственность государств за международно-противоправные деяния; международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом; статус дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером; и отношения между государствами и международными организациями.

Работая в Суде, судья Корума продолжал содействовать развитию и распространению международного права. Как ученый он читал лекции во многих известных учебных заведениях, включая Кембриджский университет (Соединенное Королевство), Университет Ливерпуля (Соединенное Королевство), Университет Глазго (Соединенное Королевство), Колумбийский университет (США) и университеты Стокгольма (Швеция), Салоники (Греция), Лёвена (Бельгия), Цюриха (Швейцария), Утрехта (Нидерланды) и Амстердама (Нидерланды). Он также читал лекции по международному праву в правительственных учреждениях во многих странах, включая Перу, Республику Южная Корея, Филиппины и Индонезию. На протяжении последних десяти лет судья Корума ежегодно читает лекции по международному гуманитарному праву в Международном институте гуманитарного права (Сан-Ремо, Италия). В 2010 году он прочитал общий курс международного публичного права в Академии международного права Сямэня (Сямэнь, Китай).

Во время работы в Суде он активно участвовал в судебных прениях, посвященных либо урегулированию следующих споров, либо рассмотрению просьб о вынесении консультативных заключений:

1. Восточный Тимор (Португалия против Австралии);
2. Делимитация морских пространств между Гвинеей-Бисау и Сенегалом (Гвинея-Бисау против Сенегала);
3. Делимитация морских пространств и территориальные вопросы между Катаром и Бахрейном (Катар против Бахрейна);
4. Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства);
5. Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки);
6. Нефтяные платформы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки);
7. Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии);
8. Проект «Габчиково-Надьмарош» (Венгрия/Словакия);
9. Законность применения государством ядерного оружия в вооруженном конфликте;
10. Сухопутная и морская граница между Камеруном и Нигерией (Камерун против Нигерии, со вступлением в дело Экваториальной Гвинеи);
11. Законность угрозы ядерным оружием или его применения;
12. Рыболовственная юрисдикция (Испания против Канады);
13. Ходатайство о рассмотрении ситуации в соответствии с пунктом 63 решения Суда от 20 декабря 1974 года по делу «Ядерные испытания» (Новая Зеландия против Франции) (Новая Зеландия против Франции);
14. Остров Касикили/Седуду (Ботсвана/Намибия);
15. Венская конвенция о консульских сношениях (Парагвай против Соединенных Штатов Америки);
16. Разногласие, касающееся судебного-процессуального иммунитета Специального докладчика Комиссии по правам человека;
17. Просьба о толковании решения от 11 июня 1998 года по делу «Сухопутная и морская граница между Камеруном и Нигерией» (Камерун против Нигерии), предварительные возражения (Нигерия против Камеруна);
18. Суверенитет над островами Литиган и Сипадан (Индонезия/Малайзия);
19. Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго);
20. ЛаГранды (Германия против Соединенных Штатов Америки);

21. Законность применения силы (Югославия против Бельгии);
22. Законность применения силы (Югославия против Канады);
23. Законность применения силы (Югославия против Франции);
24. Законность применения силы (Югославия против Германии);
25. Законность применения силы (Югославия против Италии);
26. Законность применения силы (Югославия против Нидерландов);
27. Законность применения силы (Югославия против Португалии);
28. Законность применения силы (Югославия против Испании);
29. Законность применения силы (Югославия против Соединенного Королевства);
30. Законность применения силы (Югославия против Соединенных Штатов Америки);
31. Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Бурунди);
32. Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды);
33. Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Руанды);
34. Применение Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии);
35. Воздушный инцидент от 10 августа 1999 года (Пакистан против Индии);
36. Делимитация морских пространств между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса);
37. Ордер на арест от 11 апреля 2000 года (Демократическая Республика Конго против Бельгии);
38. Заявление о пересмотре решения от 11 июля 1996 года по делу «Применение Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него» (Босния и Герцеговина против Югославии) (предварительные возражения) (Югославия против Боснии и Герцеговины);
39. Определенное имущество (Лихтенштейн против Германии);
40. Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии);
41. Пограничный спор (Бенин/Нигер);
42. Вооруженная деятельность на территории Конго (новое заявление: 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды);
43. Заявление о пересмотре решения от 11 сентября 1992 года по делу «Спор о сухопутной, островной и морской границе» (Сальвадор/Гондурас, со вступлением в дело Никарагуа) (Сальвадор против Гондураса);
44. Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки);

45. Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции);
46. Суверенитет над островом Педра-Бранка/Бату-Путех, над Миддл-Рокс и над Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур);
47. Правовые последствия строительства стены на оккупированной палестинской территории;
48. Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины);
49. Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа);
50. Статус дипломатического представителя при Организации Объединенных Наций по отношению к государству пребывания (Содружество Доминики против Швейцарии);
51. Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая);
52. Некоторые вопросы взаимной правовой помощи по уголовным делам (Джибути против Франции);
53. Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии);
54. Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу «Авена и другие мексиканские граждане» (Мексика против Соединенных Штатов Америки) (Мексика против Соединенных Штатов Америки);
55. Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации);
56. Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово;
57. Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции);
58. Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии);
59. Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала);
60. Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии);
61. Пограничный спор (Буркина-Фасо/Нигер);
62. Некоторые действия Никарагуа в пограничном районе (Коста-Рика против Никарагуа).

Судья Корона являлся членом делегации и председателем Шестого комитета (по правовым вопросам) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в качестве посла и Постоянного представителя Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций, в качестве посла Сьерра-Леоне в Европейском экономическом сообществе и в качестве посла Сьерра-Леоне в Организации африканского единства (ОАЕ) в Аддис-Абебе, Эфиопия. Он был председателем Первого комитета Движения неприсоединения в Дели, Индия, в 1983 году, когда были сформулированы принципы Движения, и выполнял функции предсе-

дателя в Комитете Генеральной Ассамблеи по осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV)). Он также сыграл ключевую роль в принятии Манильской декларации о мирном разрешении международных споров и возглавлял Комитет, созданный Африканским союзом для разработки Статута Африканского суда.

Деятельность и интересы судьи Коромы охватывают практически все аспекты международного права. Он много пишет и публикует работ по таким темам, как право Устава Организации Объединенных Наций; международные суды и трибуналы; альтернативы по заключению договоров; установление юрисдикции Судом; морское право; космическое право; право, применимое к Антарктике; принцип самоопределения в международном праве; международное гуманитарное право; международное право и многокультурность; солидарность как формирующийся принцип международного права; гуманитарная интервенция; обязательный характер решений Суда; регламент и практические директивы Суда; принцип *pacis sunt servanda* в практике Суда; и временные меры применительно к спорам между африканскими государствами, рассматриваемыми Судом.

Судья Короме является членом нескольких известных обществ, включая Институт международного права (ИМП), Африканское общество международного и корпоративного права и Американское общество международного права. Он также является членом Комитета экспертов по применению Конвенции и рекомендаций Международного бюро труда (МОТ) в Женеве. Он выполнял функции первого председателя Центра гуманитарного диалога им. Анри Дюнане в Женеве, выполняя функции посредника при урегулировании конфликтов между государствами и в государствах.

Судья Короме имеет степень магистра права (почетную) Киевского государственного университета, степень магистра философии по специальности «Международное право» Кингс колледжа, Лондонский университет, и степень почетного доктора права Университета Сьерра-Леоне. Он является барристером, почетным членом коллегии, Почетного общества Линкольн Инн, Лондон; почетным профессором Гуджаратского национального юридического университета, Гуджарат, Индия.

Он также был награжден несколькими наградами, включая:

1. За выдающиеся заслуги на профессиональном поприще был награжден правительством Сьерра-Леоне орденом Рокела второй степени (1991 год);
2. Премия Международного института гуманитарного права за поощрение, распространение и преподавание международного гуманитарного права (2005 год);
3. За заслуги перед Родиной в области международного права и международного правосудия в качестве судьи Международного Суда (2007 год) был награжден орденом Выдающегося деятеля Республики Сьерра-Леоне (высшая награда страны);
4. Награжден орденом «За заслуги на судебном поприще», Бразилия (2010 год).

Хисаси Овада (Япония)

[Подлинный текст на английском языке]

I. Нынешняя должность

Председатель Международного Суда (2009 год — по настоящее время, член Суда с 2003 года)

Член Постоянной палаты третейского суда (2001 год — по настоящее время)

II. Профессиональная карьера

Поступил на работу в министерство иностранных дел Японии (1955 год)

Отдел по правовым вопросам министерства иностранных дел (1959–1963 годы)

Первый секретарь, Постоянное представительство Японии при Организации Объединенных Наций (1968–1971 годы)

Личный секретарь министра иностранных дел (1971–1972 годы)

Директор Отдела по политическим вопросам Организации Объединенных Наций, министерство иностранных дел (1972–1974 годы)

Директор Договорного отдела министерства иностранных дел (1974–1976 годы)

Личный секретарь премьер-министра Японии (1976–1978 годы)

Советник, Посольство Японии в США (1979–1981 годы)

Советник, Посольство Японии в СССР (1981–1984 годы)

Генеральный директор Договорного отдела (старший юрисконсульт) министерства иностранных дел (1984–1987 годы)

Посол, Постоянный представитель Японии при ОЭСР (1988–1989 годы)

Заместитель министра, министерство иностранных дел (1989–1991 годы)

Вице-министр иностранных дел Японии (1991–1993 годы)

Посол, Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций (1994–1998 годы)

Председатель Совета Безопасности, Организация Объединенных Наций (1997 год, 1998 год)

III. Академическая карьера

1963–1965 годы, 1971–1976 годы, 1984–1988 годы — адъюнкт-профессор, Токийский университет (профессор международного права и права международных организаций)

1979–1981 годы — профессор (приглашенный, на основе полной занятости), Гарвардская школа права (профессор международного права)

1987 год, 1989 год, 2000–2002 годы — профессор (приглашенный, зимний семестр), Гарвардская школа права (профессор международного права)

1994–1998 годы — адъюнкт-профессор, Школа права Колумбийского университета (профессор международного права)

1994–1998 годы — почетный приглашенный профессор международного права по программе Инге Реннерт Глобальной школы права Нью-Йоркского университета

1999 годы — профессор, Гагская академия международного права

2000–2003 годы — профессор аспирантуры Университета Васеда (профессор международного права и права международных организаций)

2002 год — приглашенный научный сотрудник, колледж Тринити, Кембриджский университет

Почетный профессор, Лейденский университет

Профессиональный научный руководитель, Университет Хиросимы

2001 год — по настоящее время — член, Институт международного права (с 1995 года)

Почетный член Исполнительного совета Японского общества международного права (член с 1994 года)

Почетный член, Американское общество международного права

2001 год — по настоящее время — член, Исполнительный совет, японское отделение Ассоциации международного права

2007–2009 годы — президент, Азиатское общество международного права (2009 год — по настоящее время — член Исполнительного совета)

IV. Участие в крупных международных конференциях

1960 год — член делегации Японии на второй Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву

1968–1970 годы — член делегации Японии на двадцать третьей–двадцать пятой сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Шестой комитет)

Докладчик Шестого комитета на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (1970 год)

1968–1970 годы — руководитель делегации Японии в Специальном комитете Организации Объединенных Наций по дружественным взаимоотношениям

Председатель Редакционного комитета Специального комитета (1970 год)

1968–1970 годы — руководитель делегации Японии в Юридическом подкомитете Комитета по использованию космического пространства в мирных целях Организации Объединенных Наций

1968–1970 годы — руководитель делегации Японии в Комитете Организации Объединенных Наций по мирному использованию дна морей и океанов

1968–1969 годы — альтернативный представитель Японии на Конференции Организации Объединенных Наций по праву международных договоров

1972–1973 годы — альтернативный представитель Японии на двадцать седьмой–двадцать восьмой сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

1973–1982 годы — альтернативный представитель Японии на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву

1984–1986 годы, 1989–1990 годы — советник делегации Японии на тридцать девятой–сорок первой, сорок четвертой–сорок пятой сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

1994–1998 годы — представитель Японии на сорок девятой–пятьдесят третьей сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

1995 год — представитель Японии на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене

1995 год — представитель Японии на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине

1995–1997 годы — представитель Японии при Ассамблее глав государств и правительств, Организации африканского единства, тридцать первая–тридцать третья сессии

1996 год — представитель Японии в Генеральной Ассамблее Организации американских государств

1997–1998 годы — представитель Японии в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций, Председатель Совета Безопасности (1997 и 1998 годы)

1997–1998 годы — представитель Японии на совещаниях Движения неприсоединения на уровне министров

1998 год — представитель Японии на Встрече на высшем уровне Движения неприсоединения

1998 год — представитель Японии на Дипломатической конференции под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда

V. Публикации

На японском языке

“Jurisdiction of the International Court of Justice — Functions and Characteristics of International Justice”, Gaimusho Chosa Geppo (Research Journal of the Ministry of Foreign Affairs) No. 4, 1963

“Codification of International Law and the United Nations — On the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in Accordance with the Charter of the United Nations”, Keizai to Gaiko (Economics and Diplomacy), 1971

Achievements and Challenges of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea — Law and Politics of the International Regime of the Sea”, Kokusai Mondai (International Affairs), No. 184, 1975

- “The Case concerning Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua — Request for the Indication of Provisional Measures”, *Kokusaiho Gaiko Zasshi* (the Journal of International Law and Diplomacy), Vol.83 No. 6, 1985
- “The Case concerning Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua — Jurisdiction and Admissibility”, *Kokusaiho Gaiko Zasshi* (The Journal of International Law and Diplomacy), Vol.85 No. 4, 1986
- “International Law, the United Nations and Japan”, *Liber Amicorum* on honour of Prof. Y. Takano (Kobundo), 1987
- “The Functions of OECD and Diplomacy of Japan”, *Gaiko-Forum* (Diplomatic Forum), 1989
- “Trilateralism — the Relationship among Europe, the United States and Japan”, *Gaiko-Forum* (Diplomatic Forum), 1989
- “For the Establishment of Global Partnership”, *Gaiko-Forum* (Diplomatic Forum), 1991
- “Issues of Diplomacy from the Perspective of the History of Civilization”, *Gaiko-Forum* (Diplomatic Forum), 1992
- From Involvement to Engagement-The New Direction of Japanese Foreign Policy (Toshi Shuppan), 1994
- “Future International Order and the Role of Japan”, *Astion*, 1994
- “Diversification of the UN Peace Keeping Operations — the Role of Japan and its Future Development”, *Yomiuri Shimbun*, 1996
- Diplomacy* (NHK Press), 1996
- “National Jurisdiction-International Law and National Law”, *Liber Amicorum* in honour of Prof. S. Yamamoto (Keiso Shobo), 1998
- “Reform of the United Nations and the Role of Japan”, *Hogaku Kyoshitsu* (The Legal Studies), *Yuhikaku*, No. 214, 1998
- “The Establishment of the International Criminal Court”, *Jurist*, No. 1146, 1998
- “Changes in International System and the Role of the United Nations”, *Gaiko-Forum* (Diplomatic Forum), 1998
- “The Creation of the International Criminal Court- A Critical Analysis”, *Kokusaiho Gaiko Zasshi* (The Journal of International Law and Diplomacy), Vol. 98 No. 5, 1999
- “The Establishment of a New Cooperative Order”, *Nihon Keizai Shimbun* (The Japanese Economic Journal), 1999
- “The World and Japan in 21st Century”, *Gakushikai-Kaiho* (The Journal of Japan Academy), No. 823, 1999
- “Establishment of Asian Society of International Law and its Future” *Horitsu Jiho* (The Legal News Reports), No. 79, 2007
- International Relationship Theory* (co-authored), 2002
- For Peace and Scholarship — A Message from the Hague* (co-authored), 2008

На английском языке

“Annual review of Japanese practice in international law I–XX”, The Japanese Annual of International Law, 1964-91

“What Future for the International Court of Justice?”, Proceedings of American Society of International Law, vol. 65, 1971

“Trilateralism: A Japanese Perspective”, International Security, Winter 1980/81

The Security of East Asia and the Role of Japan, Acron Books, 1981

U.S.-Japan Economic Inter-action in an Interdependent World, University of California, Berkeley, 1981

The Practice of Japan in International Law 1961–1970 (co-authored), Tokyo University Press, 1982

“International Agenda of Japan for the Nineties”, Proceedings of American Society of International Law vol. 84, 1990

“Japan’s Foreign Policy: How Does It Strengthen the Rule of Law in International Affairs?”, Proceedings of American Society of International Law, vol. 84, 1990

“A Japanese Perspective on Peace Keeping”, New Dimension of Peacekeeping, Nijhoff, 1994

“International Organization and National Law”, Proceedings of American Society of International Law, vol. 89, 1995

“Regional Institutions in East Asia and Pacific: Is the Time Ripe?”, Proceedings of American Society of International Law, vol. 89, 1995

“Diplomacy Reconsidered: Essay on the Re-Examination of A Legal Framework for Diplomacy”, Journal of International Law and Politics (New York University Law School), 1995

“Justice and Stability in the International Order”, Proceedings of the United Nations Congress on Public International Law, 1995

“Trilateral Perspective on International Legal Issues: Relevance of Domestic Law & Policy”, Proceedings of American Society of International Law, vol. 90, 1996

“Justice and Stability in the International Legal Order: An Essay in Legal Analysis of the Contemporary International Order”, The Japanese Annual of International Law, 1996

“Japan’s Constitutional Power to Participate in Peace-Keeping”, Journal of International Law and Politics (New York University Law School), 1997

“The Problem of World Public Order through the Prism of the United Nations”, Peace, Development, Diplomacy, Bruylant Publishers, 1998

21st Century Strategies of the Trilateral Countries: In Concert or Conflict?, Trilateral Commission, 1999

The Responsibilities of Democracies In Preventing Deadly Conflict (co-authored), Carnegie Commission on Preventing Deadly Conflict, 1999

“Global Partnership towards the 21st Century: New Development Strategy and the Role of International Organizations”, Donor Coordination and the Effectiveness of Development Assistance, The United Nations University, 1999

“An East Asian Security Order for a Globalizing World”, East Asia and the International System, Trilateral Commission, 2001

“Some Reflections on the Problem of International Public Order”, The Journal of International Law and Diplomacy (Kokusaiho Gaiko Zasshi), vol. 102(3), 2003

“Reconceptualization of the International Rule of Law in a Globalizing World”, Japanese Yearbook of International Law, vol. 51, 2008

VI. Ученые степени

Бакалавр искусств, Токийский университет (1955 год)

Бакалавр права, Кембриджский университет (1956 год)

Доктор философии (honoris causa), Университет Кейва, Япония (2000 год)

Доктор права (honoris causa), Университет Банарас Хинду, Индия (2001 год)

Доктор права (honoris causa), Университет Васеда (2004 год)

Доктор права (honoris causa), Гронингенский университет, Нидерланды (2009 год)

VII. Награды, знаки отличия

Гуманитарная стипендия по международному праву, Кембриджский университет (1958–1959 годы)

Орден «Аль-Истикляль» первой степени, Хашимитское Королевство Иордании (1990 год)

Кавалер ордена Почетного Легиона, Французская Республика (1992 год)

Почетный орден «За заслуги» первой степени, Федеративная Республика Германия (1994 год)

VIII. Личные данные

Родился 18 сентября 1932 года в Ниигата, Япония

Женат на Юмико Авада (в девичестве Егасира), имеет трех дочерей

Джулия Себутинде (Уганда)

[Подлинный текст на английском языке]

Судья Джулия Себутинде (родилась в феврале 1954 года) является высокопрофессиональным специалистом в области юриспруденции и права с 32-летним опытом работы в качестве судьи как на национальном, так и на международном уровне. Судья Себутинде — судья, обладающая высочайшими профессиональными и моральными качествами и с глубоким уважением относящаяся к многоязычию и культурному разнообразию. В качестве цели своей карьеры она определила содействие миру путем разрешения правовых споров на национальном, региональном и международном уровнях, а также достижение высоких результатов в работе благодаря применению основных и управленческих методов Организации Объединенных Наций. Судья Себутинде разбирается в международном публичном, международном гуманитарном и международном уголовном праве; имеет обширный опыт в вынесении и составлении судебных решений и консультативных заключений, меморандумов и отчетов, а также в толковании договоров, протоколов, соглашений, статуты, правил и регламентов. Обладает умением работать в коллективе, превосходными навыками общения, исключительными организационными и аналитическими навыками, а также качествами лидера.

Будучи председателем Судебной камеры II Специального суда по Сьерра-Леоне (2005–2011 годы), судья Себутинде руководила разбирательствами нескольких громких международных уголовных дел по обвинениям в военных преступлениях и преступлениях против человечности, включая дело Чарльза Тейлора. С 1996 года по сей день она также является судьей Высокого суда Уганды, где занимается гражданскими и уголовными делами как первой, так и апелляционной инстанции. С 1999 по 2004 год она возглавляла три крупные Судебные комиссии по расследованию коррупции в Уганде, а ее работа и рекомендации привели к широкомасштабным реформам в области борьбы с коррупцией в правительстве. С 1991 по 1996 год, по линии Фонда технического сотрудничества Британского содружества, она также работала в Республике Намибия, занимая пост консультанта по законодательству, на котором ее заслугами стали пересмотр и демонтаж законов апартеида этой страны, а также подготовка национальных кадров по законотворчеству.

Она участвовала в программе повышения квалификации в применении норм региональных и международных правовых актов в области прав человека, которая была организована Международной ассоциацией женщин-судей для судей, магистратов и среднего юридического персонала из стран Восточной Африки. С 2008 года она является инструктором и консультантом в Международной программе обучения по поддержанию мира и миротворчеству Австрийского центра мира и разрешения конфликтов. Она внесла существенный вклад в формирование и совершенствование нескольких региональных органов Африканского континента, среди которых Общий рынок Восточной и Южной Африки (КОМЕСА) и Межправительственный орган по вопросам засухи и развития (МОВЗР). В них она работала в качестве консультанта по законодательству для различных юридических комитетов, занимающихся составлением и внесением поправок в договоры, иные юридические акты, а также правила и регламенты этих органов.

Судья Себутинде — выпускница Эдинбургского университета, где она получила степень магистра юриспруденции (LL.M) с отличием. Она также является лауреатом различных национальных и международных премий и наград, что стало признанием ее выдающейся правовой и судебной деятельности. Одной из таких наград является степень почетного доктора права, присвоенная Эдинбургским университетом в 2009 году.

Образование и дипломы

- Магистр юриспруденции (LL.M), диплом с отличием. Эдинбургский университет, Шотландия, Великобритания (1990 год)
- Бакалавр юриспруденции (LL.B). УниверситетMakerere, Уганда (1977 год)
- Диплом об окончании аспирантуры по курсу «Юридическая практика», Центр развития права, Уганда (1978 год)
- Принята в Ассоциацию адвокатов Уганды и начала работу в качестве адвоката в судах Уганды (1979 год)
- Сертификат о прохождении курса по разработке законодательства, Университет Коломбо, Шри-Ланка, совместно с Фондом Технического сотрудничества Британского содружества (1983 год)
- Сертификат о прохождении углубленного развития лидерских навыков, Институт административного управления имени Аггея, Сингапур, 1998 год
- Сертификат о прохождении курса компьютерного программирования и работы с электронными базами данных для судов. Институт управления Уганды (MS Word, Excel, PowerPoint, Live note, Case Map, TRIM, Ringtail) (1997 год)
- Сертификат о прохождении курса альтернативного разрешения споров. Национальный юридический колледж, Университет Невады, Рино, США (1997 год)
- Восточноафриканский аттестат об углубленном среднем образовании (Кембридж), Королевский колледж Будо, Уганда (1973 год)
- Восточноафриканский аттестат о среднем образовании (Кембридж). Средняя школа Гаязы, Уганда (1971 год)
- Аттестат о начальном образовании, начальная школа «Озеро Виктория» (Энтеббе, Уганда) (1967 год)

Профессиональные навыки

- Более 32-х лет профессионального опыта в сфере юриспруденции и судебной работы (с 1978 года по настоящее время).
- Эксперт в международном публичном праве, международном гуманитарном праве и международном уголовном праве.
- Имеет большой опыт в составлении судебных решений, постановлений, консультативных заключений, меморандумов и отчетов.

- Обширный опыт в управлении судопроизводством и разрешении споров (включая альтернативное разрешение споров).
- Является экспертом и имеет обширный опыт в составлении и толковании договоров, протоколов, статуты, юридических документов, правил и регламентов.
- Компьютерная грамотность, включая судебное программное обеспечение (MS Word, Case-map, Live-note, Power-point, TRIM, Ringtail, Excel).
- Профессионализм, добросовестность, способность определять приоритеты и работать в стрессовых ситуациях, а также выдерживать необходимые сроки, сохраняя при этом спокойствие и сосредоточенность.
- Честность и добропорядочность, включая сохранение конфиденциальности. Способность не поддаваться ненадлежащему давлению и действовать бескорыстно.
- Отличные коммуникативные навыки, включая умение слушать. Свободно говорит на английском и французском языках.
- Умение работать в коллективе, уважать коллегиальность, многоязычие и культурное разнообразие. Способности образцового лидера, умеющего при необходимости принимать жесткие решения.

Опыт работы на ключевых должностях

Международный судья Специального суда по Сьерра-Леоне, действующего при поддержке ООН (2005–2011 годы)

Председательствующий судья Судебной камеры II Специального суда по Сьерра-Леоне (2007–2008, 2010–2011 годы)

Судья Высокого суда Уганды (1996 год по настоящее время)

Председатель Судебной комиссии по расследованию коррупции в правоохранительных органах Уганды (1999–2000 годы)

Председатель Судебной комиссии по расследованию коррупции в оборонном ведомстве Уганды (2001 год)

Председатель Судебной комиссии по расследованию коррупции в Налоговом управлении Уганды (2002 год)

Консультант по законодательству/составитель текстов законов в Республике Намибия (1991–1996 годы)

Главный государственный атторней и юрисконсульт парламента, министерство юстиции Уганды (1978–1990 годы)

Преподаватель и инструктор в таких учреждениях, как Центр развития права, Уганда; Институт международного права, Уганда; Австрийский центр мира и разрешения конфликтов, Австрия; Проект «Судебная практика в целях равенства», Восточная Африка

Избранные публикации

“International Criminal Justice: Balancing Competing Interests: The Challenges Facing Defence Counsel and Counsel for Victims and Witnesses”: Keynote Address at 8th ICC Seminar of Counsel at Steinenberger Kurhaus Hotel, Den Haag (May 2010)

“Security Sector Reform: Trans-national Justice Instruments: A Chance for Women”: Stadschlaining, Austria (November 2010)

“Celebrating Ten Years of the Rome Statute: Does Uganda Have Reason to Join the Party?” Sheraton Hotel Kampala, Uganda (September 2008)

“The Importance of Outreach when Trials for War Crimes and Crimes against Humanity are Conducted Away From the Country where the Crimes were Committed”: Institute for War Reporting, The Hague Chapter (April 2008)

“Making Violence Against Women Accountable: Case study of Sierra Leone and Uganda”: Stadschlaining, Austria (October 2008)

“Advancing the Rule of Law in 21st Century Africa”: at the 4th Global Convocation of Advocates International, Virginia U.S.A. (November 2004)

“Worth Your Salt: Combating Corruption”: at the South African Christian Leaders Conference, Pretoria, RSA. (July 2003)

Основные обязанности и достижения на занимаемых постах

Международный судья Специального суда по Сьерра-Леоне, действующего при поддержке ООН (2005–2011 годы)

- На протяжении семи лет судья гибридного международного уголовного трибунала, который был создан для осуществления судебного преследования лиц, несущих наибольшую ответственность за военные преступления, преступления против человечности, серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные против народа Сьерра-Леоне во время гражданского конфликта на территории Сьерра-Леоне в период с ноября 1996 года по декабрь 2000 года. Суд состоит из национальных и международных 11 судей и порядка 2000 сотрудников из более 30 стран.
- Суд внес значительный вклад в обеспечение правосудия для многочисленных жертв конфликта и искоренение безнаказанности и привлек к судебной ответственности 11 обвиняемых.

Председательствующий судья Судебной камеры II Специального суда по Сьерра-Леоне (2007–2008; 2010–2011 годы)

- Судебная камера II была первой камерой в практике международного уголовного правосудия, которая вынесла приговоры по таким преступлениям, как «использование детей-солдат» и «принуждение к вступлению в брак», квалифицированных как преступления против человечности.
- Кроме того, Специальный суд был первым международным уголовным судом, который предъявил обвинения в военных преступлениях и преступлениях против человечности действующему главе государства (президенту Либерии Чарльзу Тейлору).

- Председатель в делах *Обвинитель против Браймы* (SCSL-04-16-T) (2007–2008) и *Обвинитель против Чарлза Тейлора* (SCSL-03-01-T) (2008–2011).
- Проведение разбирательства и управление судопроизводством, включая вынесение решений о применении защитных мер для обеспечения безопасности и защиты потерпевшим и свидетелям, дающим показания в суде и составление двух эпохальных приговоров и более 800 промежуточных решений и заключений.
- Выполнение функций председателя на совещаниях по подготовке проектов постановлений, решений, заключений и судебных приказов; подготовка предложений по правилам процедуры и практических директив Суда, а также составление периодических отчетов Судебной камеры.
- Общее управление Судебной камерой, включая наем сотрудников категории специалистов, надзор за качеством работы сотрудников и оценка их работы.
- Участие в информационно-просветительских программах для различных групп гражданского общества и академических кругов посредством презентаций и лекций о роли и судебной практике Специального суда.

Судья Высокого суда Уганды (1996 год по настоящее время)

- Рассмотрение и урегулирование в судебном порядке споров, возникающих из гражданских, коммерческих правоотношений, из брачно-семейных отношений, возбуждение уголовных дел и рассмотрение апелляционных жалоб по гражданским и уголовным делам, а также пересмотр решений магистратских судов.
- Управление судопроизводством и ведение судебного разбирательства.
- Составление и вынесение более 2400 приговоров и 2500 промежуточных решений (1996–2004 годы).
- Осуществление надзора, по собственной инициативе, за благосостоянием судей путем улучшения условий труда, в том числе посредством руководства подготовкой всех судей по вопросам компьютерной грамотности для судей, а также мобилизации средств от DANIDA для обеспечения каждого судьи персональным компьютером, что в итоге привело к повышению эффективности работы судейского корпуса. В это время судья Себутинде была новым и самым молодым членом судейского корпуса, что повлекло признание со стороны Председателя Высокого суда за инициативу и вклад в улучшение условий труда и работоспособности судей.
- Глава комитета судейского корпуса по техническому планированию, ответственного за развитие стратегического планирования компьютеризации архивов судов и фиксирования заседаний судов на информационные носители вместо системы ручного ввода в базу данных судебных документов и управления данными, что позволило существенно увеличить оперативность судейского корпуса и процесса управления данными.
- Проведение учебных курсов для судей-магистратов и среднего юридического персонала Восточной Африки по применению региональных и международных нормативных документов по правам человека под эгидой Национальной ассоциации женщин-судей и при взаимодействии с Междуна-

родной ассоциацией женщин-судей в рамках проекта «Судебная практика как средство обеспечения равенства», что позволило внести вклад в справедливое отправление правосудия в субрегионе.

- Чтение лекций по различным темам для иностранных студентов Института международного права в Уганде при поддержке Университета штата Нью-Йорк и Австрийского центра мира и разрешения конфликтов.
- В знак признания верности принципам профессиональной этики и за выдающиеся заслуги в судебной области судья Себутинде была назначена Президентом Уганды на должность председателя трех крупных комиссий по расследованию в 1999, 2001 и 2002 годах. Данная должность требовала высочайшего профессионализма, мужества, качеств лидера и высоких моральных качеств.

Председатель Судебной комиссии по расследованию коррупции в правоохранительных органах Уганды (1999 год)

- Расследование общих и конкретных обвинений в коррупции и служебных злоупотреблениях в правоохранительных органах Уганды, в частности, обвинений в адрес высшего руководящего состава уголовного розыска Уганды.
- Подготовка 3000-страничного доклада, который лег в основу крупных реформ, включая уголовное преследование коррумпированных чиновников, улучшение управления, повышение эффективности и действенности правоохранительных органов и повышение качества работы правоохранительных органов в областях уголовного расследования и прав человека.

Председатель Судебной комиссии по расследованию коррупции в оборонном ведомстве Уганды (2001 год)

- Расследование и установление обстоятельств совершения закупок для министерства обороны, в частности приобретения четырех боевых вертолетов Ми-24 в 1997 году на сумму в размере 12,9 млн. долл. США.
- Подготовка 1000-страничного доклада, который лег в основу крупных реформ в оборонном ведомстве Уганды, включая упорядочение закупок, большую прозрачность и подотчетность и привлечение к дисциплинарной ответственности причастных должностных лиц.

Председатель Судебной комиссии по расследованию в Налоговом управлении Уганды (2002 год)

- Расследование более 500 общих и конкретных обвинений в коррупции и служебных злоупотреблениях в Налоговом управлении Уганды.
- Подготовка 3000-страничного доклада, который лег в основу крупных административных реформ в Налоговом управлении Уганды, включая привлечение к дисциплинарной ответственности причастных должностных лиц, совершенствование процедур сбора налогов и искоренение коррупции в Налоговом управлении.

Консультант по законодательству в Республике Намибия (1991–1996 годы)

- Консультирование правительства молодой независимой Республики Намибия по разработке политики в законодательной области и ее административному обеспечению.
- Способствовала отмене устаревших законов апартеида и разработке вместо них новых законов.
- Выполняла функции первого юрисконсульта парламента Намибии.
- Развитие кадрового потенциала посредством подготовки специалистов по разработке законодательства Намибии.

Главный государственный атторней и юрисконсульт парламента в министерстве юстиции Уганды (1978–1990 годы)

- Подготовка и публикация основных и подзаконных нормативных актов для правительства Уганды, составление юридических заключений для парламента органов и исполнительной власти Уганды, отражение законотворческой политики правительства в законопроектах с последующим принятием законов парламентом.
- Консультант по законодательству для таких региональных организаций, как Общий рынок Восточной и Южной Африки (КОМЕСА) и Межправительственный орган по вопросам засухи и развития (МОВЗР). Участие в разработке и изменении основных документов этих организаций, включая основополагающие соглашения, протоколы и регламент.
- Чтение лекций по вопросам разработки законодательных актов и парламентской процедуры аспирантам в Центре развития права Уганды.

Почетные звания и награды за выдающиеся заслуги

Джулия Себутинде получила большое количество премий и наград в знак признания выдающихся заслуг перед обществом, в частности:

- *Почетную степень доктора права* Эдинбургского университета за выдающиеся заслуги в области международного правосудия и прав человека (июнь 2009 года).
- Была одним из двух африканских получателей престижной **премии «Добрый самаритянин»** на Конгрессе организации “Advocates International” в Вашингтоне, О.К., США. “Advocates International” является глобальной сетью, объединяющей более 50 000 профессионалов в области права (включая ученых, студентов юридических факультетов, парламентариев, судей, юристов-практиков и т.д.) из более чем 135 стран, которые посвятили себя делу продвижения свободы вероисповедания, прав человека и примирения, правосудия и этики, а также интеграции веры и практики (октябрь 2004 года).
- Она занесена в 7-ой выпуск престижного издания **«Кто есть кто среди профессионалов, 2000»**, опубликованного в октябре 2000 года Американским биографическим институтом. Биография была помещена в издание за *«значительные достижения в карьере и вклад в общественную жизнь»*. Среди других биографий, удостоенных публикации, — биографии Опры Уинфри и Хиллари Клинтон.

- **Посол доброй воли для Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА)**, который занимается проблемами репродуктивного здоровья, демографических стратегий и информационно-пропагандистской деятельностью.
- **Ректор Международного университета медико-санитарных наук, Уганда**. Университет присваивает ученые степени в области медицины (июнь 2008 года по настоящее время).
- Включена в список **100 выдающихся африканцев года в Африканском альманахе за 2000 год** «за добросовестность, выдающуюся роль и вклад в жизнь общества Уганды». Критерии отбора в эту категорию основывались на конкретных достижениях, в особенности таких, которые отражаются на жизни многих людей (март 2000 года).
- Первый и пока единственный лауреат **награды ИВАА — Alumni Lifetime Achievement**. Угандийско-британская ассоциация выпускников наградила ее за отличную карьеру и вклад в общественную жизнь на национальном и международном уровнях (июнь 2006 года).
- **Профессиональная награда от Клуба Ротари восточной Кампалы, Уганда**, за «преданную и образцовую службу народу Уганды» (июль 1999 года).
- **Профессиональная награда от Клуба Ротари центральной Кампалы, Уганда**, за «преданность, добросовестность и последовательность, проявленные за время исполнения своих обязанностей» (октябрь 1999 года).
- **Награда за заслуги Vudo от Кингз-Колледжа и орден за заслуги от школы Gayaza** в знак признания «выдающихся заслуг перед народом Уганды». Награда вручается выпускникам школы, преуспевших в своей профессиональной карьере (апрель 2000 года).
- **Сертификат угандийского Общества по облегчению бремени задолженности Уганды** за ее «значительный вклад в антикоррупционную кампанию в Уганде» (октябрь 2000 года).
- **Специальная награда Юридического общества Уганды** в знак признания «мужественного и образцового вклада в продвижение правосудия в Уганде» (июнь 2001 года).
- Университет Макерере назначил ее представителем женщин-юристов Уганды на открытии Десятилетия Организации Объединенных Наций для женщин, Аддис-Абеба, Эфиопия (1975 год).

Эль Хаджи Мансур Талл (Сенегал)

[Подлинный текст на французском языке]

Бывший судья, вице-председатель/Суд/Седеао

I. Профессиональный опыт

Май 2009 года — по настоящее время: генеральный секретарь министерства юстиции

- Отвечает за осуществление политики министерства и контроль за ней, обеспечение административного и технического управления министерским аппаратом;
- оказывает министру помощь в осуществлении политики министерства;
- отвечает за административную и техническую координацию централизованных структур, децентрализованных структур и смежных структур;
- отвечает за последовательность административных решений министерства;
- отвечает за технические отношения департамента с другими министерствами, генеральным секретариатом правительства и совета министров, а также с другими национальными ведомствами.

Генеральный инспектор административного аппарата министерства юстиции

- Осуществляет постоянные инспекционные функции в отношении различных судебных органов, за исключением Государственного совета и Кассационного суда, а также целого ряда служб и органов, имеющих отношение к министерству юстиции;
- выполняет общие функции по расследованию, проверке и контролю в отношении функционирования юрисдикционных или иных органов, подпадающих под сферу его полномочий, а также в отношении всех других служб, на которые распространяется власть министерства юстиции, министра юстиции, в отношении, в частности, организации, методов и условий работы сотрудников, качества и рентабельности услуг, соблюдения юридических и регламентационных указаний, оперативности отправления правосудия, эффективности деятельности, поведения и качества работы магистратов и сотрудников судебных органов;
- в целях выполнения своей задачи осуществляет все полномочия в области расследования и контроля;
- может вызывать и заслушивать доклады всех сотрудников, включая любого магистрата, любого сотрудника судебной полиции, любого сотрудника министерства, любого вспомогательного сотрудника судебного органа и любого члена персонала судебного органа, и требовать представления любых необходимых документов;
- по итогам каждой инспекции оценивать эффективность деятельности судебных органов или служб на предмет, в частности, организации, методов работы, осмотрительности и условий службы сотрудников;

- составляет доклад, содержащий любые необходимые предложения для повышения эффективности функционирования судебных органов или служб, которые подверглись инспекции.

Январь 2001 года — март 2009 года:

Судья суда Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), в функции которого входит следующее:

A. Орган по контролю за законодательством Сообщества и его применением

- Суд обладает компетенцией относительно всех разногласий, которые представляются на его рассмотрение и которые связаны со следующими вопросами:
 - толкование и применение Договора, конвенций и протоколов Сообщества;
 - толкование и применение правил, директив, решений и всех субсидиарных юридических документов, принятых в рамках ЭКОВАС;
 - оценка законности положений, директив, решений и всех других субсидиарных юридических документов, принятых в рамках ЭКОВАС;
 - рассмотрение вопроса о нарушениях государствами-членами обязательств, которые на них возлагаются в силу Договора, конвенций и протоколов, положений, решений и директив;
 - применение положений Договора, конвенций и протоколов, положений, решений и директив ЭКОВАС.

B. Арбитр, разбирающий конфликты между государствами-членами или между Сообществом и его агентами

- Суд обладает компетенцией в отношении всех разногласий, которые передаются ему на рассмотрение и которые касаются следующего:
 - рассмотрения споров между Сообществом и его агентами;
 - исков о возмещении ущерба, причиненного каким-либо органом Сообщества или его агентом посредством действия или бездействия при выполнении своих функций.

C. Судья по вопросу об ответственности органов Сообщества и его агентов

- Суд обладает компетенцией объявлять о наступлении ответственности внедоговорного характера и выносить решения о том, что Сообщество должно предоставить возмещение за ущерб, причиненный будь то неправомерными действиями или в силу нормативных актов органов Сообщества или его агентов при выполнении своих функций;
- рассматривать иски об установлении ответственности Сообщества или ответственности Сообщества перед третьими лицами или его агентами в течение трех (3) лет для целей исчисления размера убытков.

D. Западноафриканский суд по правам человека

- Суд обладает компетенцией разбирать случаи нарушений прав человека в каждом государстве-члене;
- в 2001 году посредством Протокола A/SP1/12/01 о демократии и благом правлении, дополняющего Протокол о превентивном механизме регулирования конфликтов, поддержания мира и безопасности, Суд был наделен компетенцией относительно нарушений прав человека;
- в Протокол A/SP1/7/91, принятый в Абудже 6 июля 1991 года и касающийся Суда Сообщества, были внесены поправки в целях распространения компетенции Суда, среди прочего, на нарушения прав человека, после того как будут безуспешно использованы внутренние средства правовой защиты;
- с 2005 года граждане Сообщества имеют право прямого обращения в Суд;
- они могут подавать жалобы на нарушения их прав человека, независимо от того, в каком государстве-члене они были совершены;
- в соответствии с судебной практикой Суда они освобождаются от необходимости исчерпания средств внутренней правовой защиты.

Декабрь 2000 года — январь 2004 года: вице-председатель суда Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС)

Июль 1997 года — декабрь 2000 года: консультант в Кассационном суде (Палата по рассмотрению гражданских и коммерческих дел)

1997 год — председатель Палаты по рассмотрению гражданских и коммерческих дел в апелляционном суде Дакара:

- судья по рассмотрению апелляций на решения по гражданским и коммерческим делам, вынесенным районными трибуналами Дакара

1993–1994 годы, юрисконсульт — министерство рыбного хозяйства и морского транспорта (изучение и анализ соглашений по рыбохозяйственным вопросам с Европейским союзом, Кореей и другими странами)

Июнь 1993 года: директор аппарата министра юстиции

1990–1993 годы: директор аппарата министра туризма и окружающей среды: разработка текстов, связанных с правом на здоровую окружающую среду:

- вице-председатель районного трибунала Дакара: 1986–1990 годы;
- президент Палаты по рассмотрению гражданских, коммерческих и морских дел в районном трибунале Дакара: 1983–1986 годы;
- судья отделения по рассмотрению гражданских и коммерческих дел: 1980–1983 годы;
- судья-комиссар, отвечающий за надзор за коллективными процедурами, применяемыми по отношению к предприятиям, оказавшимся в затруднительном положении: 1980–1990 годы;
- следственный судья в районном трибунале Сент-Луиса: 1979–1980 годы

II. Деятельность вне сферы профессиональных интересов

- Корреспондент Африканской организации интеллектуальной собственности (АОИС): 1997 год;
- консультант Джорджтаунского университета/Центра межкультурного обучения и развития (ЦМОР), Вашингтон, США: 1995 год;
- преподаватель, занимающийся обучением магистратов в Национальной школе администрации и магистратуры — секция магистратуры: 1993–1995 годы;
- член Национальной комиссии по согласованию правовых норм, регулирующих отношения в Африке: 1994 год;
- член Международной группы примирителей в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций о Кодексе поведения линейных конференций: 1989 год;
- преподаватель — юридический факультет — Университет Дакара, Сенегал: 1987 год;
- преподаватель по судебной практике и рассмотрению споров на юридическом факультете и в секции магистратуры в Национальной школе магистратуры: 1982–1983 годы;
- преподаватель в Институте при Технологическом университете — Дакар: 1980–1983 годы;
- участник различных семинаров, посвященных таким вопросам, как интеллектуальная собственность, международный коммерческий арбитраж и права человека;
- курсы в Кассационном суде Франции в октябре 1998 года;
- президент-основатель Сенегальской ассоциации за африканское единство (АССУНАФ): 1983–1985 годы;
- президент Сенегальской ассоциации морского права: 1986–1991 годы;
- член центрального арбитража по посредничеству и примирению при Торговой палате Дакара;
- член Ассоциации аудиторов и бывших аудиторов Академии международного права в Гааге;
- международный арбитр.

III. Образование

- Диплом Гагской академии международного права: 2005 год;
- Международная торговая палата Парижа: международный коммерческий арбитраж: 2006 год;
- диплом Американского юридического колледжа, Вашингтон: международный арбитраж: 2007 год;
- юридический факультет Университета МакГилл, Монреаль: международный арбитраж: 2008 год;

- диплом Международного института права на развитие/Рим, 1999 год;
- диплом об окончании курсов углубленного изучения морского права и воздушного права, оценка А/хорошо — лучший из выпуска 1985 года, Университет МакГилл, Монреаль;
- диплом об окончании высших курсов по частному праву, 1979 год;
факультатив: международное коммерческое право, 1979 год, Университет Дакара;
- диплом об окончании Национальной школы администрации и магистратуры, 1979 год;
- магистр частного права, специальность «Отправление правосудия» — оценка хорошо — лучший из выпуска, 1977 год;
- степень бакалавра, серия А4 — оценка А/хорошо, — лучший из выпуска, 1972 год, Дакар.

IV. Публикации

- Annotation des Codes de la Marine Marchande et de la Pêche du Sénégal : 1990
- Rédacteur de l'Encyclopédie Juridique de l'Afrique (volume 4) : 1982

V. Прочая информация

- Языки: французский, английский (читает и разговаривает)
- Информатика: программы “Word”, “Windows”, “Excel”

VI. Награды

- Кавалер национального ордена «За заслуги», Сенегал
- Кавалер национального ордена Сенегала «за заслуги» второй степени, 2011 год

Петер Томка (Словакия)

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Член Международного Суда с 6 февраля 2003 года; Вице-Председатель Суда с 6 февраля 2009 года; исполняющий функции Председателя в деле о целлюлозных заводах на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая) и в деле о китобойном промысле в Антарктике (Австралия против Японии).

Родился в Банска-Бистрице, Словакия, 1 июня 1956 года. Женат, имеет двух детей.

Образование

Магистр права (диплом с отличием), Юридический факультет, Карлов Университет, Прага (1979 год), доктор юридических наук (международное право), Карлов университет (1981 год). Доктор философии по специальности «Международное право», Карлов университет (1985 год). Факультет международного права и международных отношений, Киев, Украина (1982 год). Институт права мира и развития, Ницца, Франция (1984–1985 годы). Институт международного публичного права и международных отношений, Салоники, Греция (1985 год). Гагская академия международного права (1988 год).

Предыдущие официальные должности в национальных органах

Помощник юрисконсульта (1986–1990 годы); начальник Отдела международного публичного права (1990–1991 годы), министерство иностранных дел, Прага. Советник и юрисконсульт (1991–1992 годы), Постоянное представительство Чехословакии при Организации Объединенных Наций. Посол, заместитель Постоянного представителя (1993–1994 годы) и Посол, исполняющий обязанности Постоянного представителя Словакии при Организации Объединенных Наций (1994–1997 годы). Юрисконсульт и директор Департамента международного права (1997–1998 годы); Генеральный директор по международно-правовым и консульским вопросам и юрисконсульт (1998–1999 годы), министерство иностранных дел, Братислава, Словакия. Посол, Постоянный представитель Словакии при Организации Объединенных Наций (1999–2003 годы).

Член делегации Чехословакии на XXV Международной конференции Красного Креста, Женева (1986 год). Представитель Чехословакии в Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву (1987–1992 годы). Альтернативный представитель Чехословакии на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, сорок шестая и сорок седьмая сессии, и советник на сорок пятой сессии (1990–1992 годы). Представитель Чехословакии в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1990–1992 годы). Глава делегации Чехословакии на Совещании государств — участников Договора об Антарктике, Мадрид (1991 год). Глава делегации Чехословакии на совещании экспертов СБСЕ по мирному урегулированию споров в Европе, Валлетта, Мальта (1991 год). Представитель Словакии на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, сорок восьмая — пятьдесят седьмая сессии (1993–2002 годы), и заместитель главы делегации на сорок девятой — пятьдесят первой сессиях и пятьдесят четвертой—пятьдесят седьмой сессиях.

Представитель Словакии в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1993–2002 годы). Представитель Словакии в Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву (1993–1994 годы). Глава делегации Словакии в Ассамблее Международного органа по морскому дну (1994–1996 годы). Заместитель главы делегации Словакии на Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (1998 год).

Международная деятельность и опыт

Председатель Комитета Организации Объединенных Наций по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала (1991 год). Председатель Рабочей группы по Десятилетию Международного права Организации Объединенных Наций (1995 год). Председатель Совещания государств — участников Международного пакта о гражданских и политических правах (1996 год). Председатель Шестого комитета (по правовым вопросам) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии (1997 год) и заместитель Председателя Шестого комитета (1992 год). Заместитель Председателя Подготовительного комитета по вопросу об учреждении Международного уголовного суда (1998 год). Председатель девятого Совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (1999 год) и заместитель Председателя шестого Совещания (1996 год). Председатель Специального комитета по Международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства (2002 год). Член коллегии экспертов на уровне послов, консультирующий Отдел по вопросам океана и морского права Секретариата Организации Объединенных Наций (2002 год).

Нефтяные платформы (Исламская республика Иран против Соединенных Штатов Америки), I.C.J. Reports 2003, p. 161

Председатель Комитета консультантов по международному публичному праву, Совет Европы (2001–2002 годы; заместитель Председателя, 1999–2000 годы).

Опыт работы в судебных, арбитражных и иных юрисдикционных органах

Как судья Международного Суда участвовал в рассмотрении следующих 36 дел и вынес индивидуальные заключения по 10 из них:

Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции), постановление от 17 июня 2003 года о временных мерах, I.C.J. Reports 2003, p. 102.

Нефтяные платформы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки), I.C.J. Reports 2003, p. 161.

Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки), I.C.J. Reports 2004, p. 12. Отдельное мнение, pp. 94–98.

Правовые последствия строительства стены на оккупированной палестинской территории, I.C.J. Reports 2004, p. 136.

- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Бельгии), I.C.J. Reports 2004, p. 279.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Канады), I.C.J. Reports 2004, p. 429.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Франции), I.C.J. Reports 2004, p. 575.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Германии), I.C.J. Reports 2004, p. 720.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Италии), I.C.J. Reports 2004, p. 865.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Нидерландов), I.C.J. Reports 2004, p. 1011.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Португалии), I.C.J. Reports 2004, p. 1160.*
- Законность применения силы (Сербия и Черногория против Соединенного Королевства), I.C.J. Reports 2004, p. 1307.*
- Определенное имущество (Лихтенштейн против Германии), предварительные возражения, I.C.J. Reports 2005, p. 5.*
- Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды), I.C.J. Reports 2005, p. 168. Заявление, pp. 351–354.*
- Вооруженная деятельность на территории Конго (новое заявление, 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды), I.C.J. Reports 2006, p. 6.*
- Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории), I.C.J. Reports 2007, p. 43. Отдельное мнение, pp. 310–351.*
- Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго), предварительные возражения, I.C.J. Reports 2007, p. 582.*
- Территориальный и морской спор между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса), I.C.J. Reports 2007, p. 659.*
- Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии), предварительные возражения, I.C.J. Reports 2007, p. 832. Заявление, (pp. 898–902).*
- Суверенитет над островом Педра-Бранка/Бату-Путех, над Мидл-Рокс и над Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур), I.C.J. Reports 2008, p. 12.*
- Некоторые вопросы взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции), I.C.J. Reports 2008, p. 177. Особое мнение (pp. 269–277).*
- Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу «Авена и другие мексиканские граждане» (Мексика против Соединенных Штатов)*

Америки). Постановление от 16 июля 2008 года о временных мерах, *I.C.J. Reports 2008*, р. 311, совместное особое мнение (pp. 341–348).

Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации). Постановление от 15 октября 2008 года о временных мерах, *I.C.J. Reports 2008*, р. 353, совместное особое мнение (pp. 400–406).

Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии), предварительные возражения, *I.C.J. Reports 2008*, р. 412, особое мнение, pp. 515–523.

Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу «Авена и другие мексиканские граждане» (Мексика против Соединенных Штатов Америки), *I.C.J. Reports 2009*, р. 3.

Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины), *I.C.J. Reports 2009*, р. 61.

Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая), решение от 20 апреля 2010 года.

Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии), постановление от 6 июля 2010 года относительно приемлемости к производству встречного иска.

Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово, консультативное заключение от 22 июля 2010 года, заявление (10 страниц).

Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго) (Решение от 30 ноября 2010 года).

Некоторые действия Никарагуа в пограничном районе (Коста-Рика против Никарагуа), постановление от 8 марта 2011 года о временных мерах.

Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации). Решение от 1 апреля 2011 года относительно предварительных возражений, Заявление (2 страницы).

Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии), ходатайство Коста-Рики о разрешении вступить в дело. Решение от 3 мая 2011 года.

Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии), ходатайство Гондураса о разрешении вступить в дело. Решение от 3 мая 2011 года.

Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (на стадии обсуждения).

Решение № 2867 Административного трибунала МОТ, ходатайство МФСР о вынесении консультативного заключения (на стадии обсуждения).

Агент Словакии в Международном Суде в деле, касающемся *проекта «Габчиково-Надьямарош» (Венгрия/Словакия)* (1993–2003 годы).

Эксперт Словакии в деле МЦУИС № ARB/97/4, *Československá obchodní banka (ČSOB) v. the Slovak Republic*, рассматриваемом Международным центром по урегулированию инвестиционных споров (юрисдикция) (1997–1999 годы).

Члены Постоянной палаты третейского суда в Гааге (с 1994 года). Арбитр в деле *Iron Rhine (Бельгия/Нидерланды)* (2003–2005 годы) и в деле *Interpretation of the Award of the Arbitral Tribunal* (2005 год). Член арбитражного суда, разбиравшего дело *Indus Waters Kishenganga Arbitration (Пакистан против Индии)* (2011 год–).

Фигурирует в списке арбитров, назначаемых согласно Приложению VII Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (с 2004 года), и в списке арбитров Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) (с 2005 года). Председатель арбитражного трибунала по делу *Perenco Ltd v. Ecuador* (дело МЦУИС ARB/08/6) (2010 год–). Председатель специального комитета по признанию решений недействительными в деле *Fraport A.G. v. The Philippines* (дело МЦУИС ARB/03/25) (2008–2010 годы); член специальных комитетов по признанию решений недействительными в делах *MHS v. Malaysia* (дело МЦУИС ARB/05/10) (2007–2009 годы); *Ahmonseto, Inc. v. Egypt* (дело МЦУИС ARB/02/15) (2008–2010 годы), *MCI Power Group v. Ecuador* (дело МЦУИС ARB/03/6) (2008–2009 годы), *Duke Energy v. Peru* (дело МЦУИС ARB/03/28) (2009–2011 годы) и *Siag and Vecchi v. Egypt* (дело МЦУИС ARB/05/15) (2009–2010 годы).

Арбитр в специальных арбитражах согласно регламенту ЮНСИТРАЛ в части, касающейся предполагаемых нарушений двусторонних инвестиционных договоров, *Dutch investor v. Central European State* (2008–2009 годы), *HICEE v. Slovakia* (2009–2011 годы) и Председатель Трибунала НАФТА в деле *Centurion Health Corp. v. Canada* (2009–2010 годы).

Преподавательская деятельность

Преподаватель (1980–1984 годы), старший преподаватель (1984–1991 годы), международное публичное право (Карлов университет, Прага). Общий курс международного публичного права, Институт международных отношений, Университет им. Коменского, Братислава (1998–1999 годы).

Читал лекции в Школе права Колумбийского университета, Школе права Кёльна, Чешском обществе международного права, на Семинаре КМП в Женеве, Научно-исследовательском центре им. Лаутерпахта в Кембридже, Национальном университете Чуннам (Теджон, Республика Корея), Корейском обществе международного права (Сеул), НАЛСАР Хайдарабад (Индия), Школе права Нью-Йоркского университета, Университете Глазго, Школе права Паневропейского университета, Словацком обществе международного права, а также для студентов Гарвардской школы права, Университета Париж Уэст Нантер-Ла Дефанс, Венского университета, Вебстерского университета и Лейденского университета.

Приглашен для чтения лекций в Сямэньскую академию международного права (Китай) в 2012 году.

Общества и комитеты

Член (1981–1992 годы) и Секретарь (1986–1991 годы) Чехословацкого общества международного права. Член (1988–2001 годы) и Секретарь (1988–1991 годы) чехословацкого отделения Ассоциации международного права (АМП). Член (с 1982 года) и почетный председатель (с 2003 года) Словацкого общества международного права. Член Американского общества международного права (с 2000 года). Член Европейского общества международного права (с 2004 года). Член, Редакторский совет журнала «Правник», публикуемого Чехословацкой академией наук (1990–1991 годы). Член контрольного совета конкурса учебных судебных процессов по вопросам международного права им. Телдерса (2006 год–). Член Совета *Acta Universitatis Carolinae-Iuridica* (2008 год–). Член Консультативного совета Международного института воздушного и космического права, Лейденский университет (2008 год–). Член Консультативного совета Чешского ежегодника международного права (2009 год–). Член Научного совета Школы права Карлова университета (2010 год–).

Публикации

Автор докторской диссертации на тему «Кодификация международного права» (Карлов университет, Прага, 1984 год) и ряда статей на словацком или чешском языках, посвященных формам кодификации международного права, Международному Суду, мирному урегулированию международных споров в Европе, учреждению Международного уголовного суда, проекту Кодекса преступлений против мира и безопасности человечества; соавтор подборки под названием “*Documents for the Study of the Law of the European Communities*” (1991 год).

Статьи на английском или французском языках:

“The Special Agreement”, *Liber Amicorum Judge Shigeru Oda* (N. Ando, E. McWhinney and R. Wolfrum, eds.), Vol. I, 2002.

“Major Complexities Encountered in Contemporary International Law-Making”, *Making Better International Law: The International Law Commission at 50*, 1998.

“La Cour internationale de Justice en tant que l’Organe judiciaire principal des Nations Unies, Commentaire sur l’article 92 de la Charte”, *La Charte des Nations Unies, Commentaire article par article* (J.-P. Cot, A. Pellet and M. Forteau, eds.), 3rd ed., Vol. II, 2005.

“Comment on the Unity and Diversity of International Law in the Settlement of International Disputes”, *Unity and Diversity in International Law* (A. Zimmermann, R. Hofmann, eds.), 2006.

“Are States Liable for the Acts of their Instrumentalities?”, *State Entities in International Arbitration* (E. Gaillard, ed.), 2008.

Elektronica Sicala Case, *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* (R. Wolfrum, gen. ed.), Oxford University Press, on-line 2008 (hard copy to be published in 2011).

Fisheries Jurisdiction Cases (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland v. Iceland), *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* (R. Wolfrum, gen. ed.), Oxford University Press, on-line 2008 (hard copy to be published in 2011).

Frontier Dispute Case (Burkina Faso/Republic of Mali), *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* (R. Wolfrum, gen. ed.), Oxford University Press, on-line 2008 (hard copy to be published in 2011).

Sovereignty over Certain Frontier Land Case (Belgium/Netherlands), *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* (R. Wolfrum, gen. ed.), Oxford University Press, on-line 2008 (hard copy to be published in 2011).

“Interim Measures of Protection in the International Tribunal for the Law of the Sea”, in *Coexistence, Cooperation and Solidarity—Liber Amicorum Rüdiger Wolfrum*, Brill, forthcoming in 2011 (co-authored with G. Hernández).

“Les affaires africaines devant les Chambres de la Cour internationale de Justice”, in *Mélanges en honneur de Raymond Ranjeva*, A. Pedone, Paris (forthcoming in 2012).

Arbitral Award in Guyana v. Suriname, Introduction, PCA Awards Series (The Hague, forthcoming in 2011).
